



I Jornada Canaria de Interpretación
Jueves, 18 de febrero de 2016
Total en el turno de mañana: 54

1. ¿En general, esta jornada te ha parecido interesante? (Valora del 1 al 5: el 1 equivale a “muy poco”; el 5 a “mucho”) **4.27**

1	2	3	4	5
0	0	6	27	21

2. ¿Qué panel te ha parecido más interesante?

- El segundo. (x12)
- El tercero. (x11)
- Refugiados (x8)
- El primero. (x7)
- En blanco (x7)
- Másteres. (x4)
- Panel de los juicios (x3)
- Interpretación de París.
- Profesor de la Universidad de Reino Unido.

3. ¿Te parece que esta jornada ha contribuido a tu formación como traductor e intérprete? **3.92**

1	2	3	4	5
0	5	12	19	18

4. ¿Te han resultado interesantes los ponentes que han participado en las jornadas? **4.31**

1	2	3	4	5
0	0	6	25	23

5. ¿Qué ponente te ha resultado más interesante?

- Dr. Robert Lee. (x16)
- Dr. Jesús Baigorri. (x15)
- En blanco (x10)
- Juicios. (x5)
- CEAR (x3)
- Procedente de la ULL (x2)
- Dña. Jill Peston-Doyle.
- Intérprete de la ONU.
- Profesor de Salamanca.



6. ¿Piensas que la duración de la jornada es adecuada?

Muy larga	Larga	Adecuada	Corta	Muy corta
5	43	4	2	0

7. ¿Recomendarías este curso para futuras programaciones de actividades de extensión universitaria de la FTI?

Sí	No	No sé
48	0	6

8. Sugiere temas que te pudieran interesar para próximas jornadas o actividades de extensión universitaria.

- En blanco (x25)
- Salidas profesionales cuando se acaba la carrera. (x6)
- Interpretación en los servicios públicos. (x3)
- La lengua de signos. (x3)
- La traducción audiovisual. (x2)
- Interpretación bilateral.
- Intérpretes profesionales.
- Interpretación y traducción en general.
- Paneles sobre investigación y mercado de la traducción literaria.
- Nuevas tecnologías.
- La traducción literaria, económica y jurídica en otras lenguas.
- Formación de intérprete.
- Actuaciones de un intérprete en diferentes situaciones.
- Turismo y hostelería.
- Maneras de acceder a las Naciones Unidas.
- Estudios de posgrado nacionales.
- Oratoria.
- Oposiciones.
- Traducción especializada en Canarias.
- Traducción.

9. Sugiere perfiles de ponentes que te interesaría conocer.

- En blanco (x32)
- Intérprete de la UE. (x4)
- Experiencias prácticas de antiguos alumnos. (x3)
- Helen Campbell (x3)
- Intérpretes en diferentes instituciones. (x3)
- Antiguos alumnos y empresas contratantes de intérpretes. (x2)
- Traductores o intérpretes de alguna agencia de traducción e interpretación. (x2)
- Intérpretes en servicios sanitarios. (x2)
- Profesionales en la traducción audiovisual.
- Combinación de diferentes ámbitos de la traducción.

→ Incluye cualquier otro comentario sobre la actividad.

- Organizar más jornadas como estas (orientación profesional e investigadora)
- Información sobre mercado laboral.
- Realizar pequeños descansos entre las ponencias.